

Avertissements

- Cet appareil a été conçu pour la climatisation des locaux domestiques et il ne doit pas être destiné à d'autres usages.
- Il est dangereux de modifier ou altérer de n'importe quelle façon les caractéristiques de l'appareil.
- L'appareil doit être installé selon les normes en vigueur dans le pays d'installation..
- Pour les éventuelles réparations, adressez-vous toujours et exclusivement aux Centres de Service Après-Vente agréés par la Firma de construction. Les réparations effectuées par un personnel non qualifié peuvent être dangereuses.
- Si le cordon d'alimentation est abîmé, il devra être remplacé exclusivement par un personnel spécialisé agréé par le Fabricant.
- Cet appareil doit être exclusivement utilisé par des adultes: ne pas laisser des enfants jouer avec le climatiseur.
- Cet appareil doit être relié à une efficace installation de mise à la terre. Faites contrôler l'installation électrique par un électricien qualifié.
- Evitez d'utiliser des rallonges pour le cordon d'alimentation électrique.
- Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez toujours la fiche de la prise de courant.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation électrique pour déplacer l'appareil.
- N'installez pas l'appareil dans des locaux où l'air peut contenir du gaz, de l'huile, du soufre ou tout près de sources de chaleur.
- Si l'appareil est utilisé dans des zones sans renouvellement d'air, il est indispensable d'adopter des mesures adéquates afin d'éviter que des fuites éventuelles de gaz réfrigérant ne stagnent dans la pièce en entraînant des risques d'incendie.
- Ne déposez pas d'objets lourds ou chauds sur l'appareil.
- Nettoyez les filtres anti-bactéries au moins une fois par semaine.
- Evitez d'utiliser des appareils de chauffage tout près du climatiseur.
- Cet appareil doit être utilisé et rangé dans des pièces ayant un volume supérieur à 15m³.
- Si l'appareil ne peut pas se transporter à la verticale, le fixer à un plan incliné. Eviter de le coucher.
Avant le transport, veillez à vider la cuvette recueillant l'eau de condensation ainsi que la bassine. Après un transport, attendez au moins 1 heure avant de mettre l'appareil en marche.
- Les matériaux utilisés pour l'emballage sont recyclables. Il est conseillé, par conséquent, de les déposer dans les conteneurs spéciaux pour le recyclage de ce type de déchets.
- Respectez une distance minimale de 50 cm entre l'appareil et toute substance inflammable (alcool, etc.) ou récipients sous pression (vaporisateurs, etc.)
- Le R-290 est un réfrigérant conforme aux normes CEE sur l'écologie mais, libérées dans la nature, ces substances entament la couche d'ozone. Il est par conséquent recommandé de ne pas percer le circuit frigorifique de la machine. Au moment de la démolir, portez le climatiseur dans un centre de collecte spécialisé. • Ne pas couvrir l'appareil avec des sacs lors de son rangement.
- Les pièces non aérées, dans lesquelles est utilisé un appareil contenant du réfrigérant inflammable, doivent être compatibles de manière à ce que d'éventuelles fuites de gaz ne puissent pas atteindre un niveau de concentration qui pourrait causer un incendie ou des explosions dérivant de la présence d'autres sources de chaleur (appareils électriques pour le chauffage, radiateurs, poêles ou équivalents).
- Utilisez le appareil exclusivement comme l'indique ce manuel. Les instructions fournies ne peuvent pas contempler toutes les conditions et situations possibles. L'installation, le fonctionnement et la conservation de tout appareil ménager doivent toujours s'effectuer avec bon sens et prudence.

DESCRIPTION

- | | |
|---|---------------------------------|
| 1 Grille de sortie d'air | 13 Voyant ventilation |
| 2 Tableau de commande | 14 Voyant cuvette pleine |
| 3 Roulettes | 15 Bouton du thermostat |
| 4 Poignées | 16 Bouchon bride |
| 5 Logement du tuyau | 17 Tuyau sortie d'air |
| 6 Crochet pour câble | 18 Embout |
| 7 Grille aspiration air | 19 Ventouses |
| 8 Réservoir | 20 Cale-roulettes |
| 9 Tuyau évacuation eau | |
| 10 Fiche | |
| 11 Sélecteur de fonctions | |
| 12 Voyant climatisation | |
| 12 Voyant climatisation/déshumidification (mod. F130eco) | |

Le climatiseur portable Pinguino

Pendant les mois d'été, les conditions de bien-être sont atteintes avec une température comprise entre 24°C et 27°C et avec une humidité relative d'environ 50%.

Le climatiseur est un appareil qui enlève l'humidité et la chaleur de la pièce dans laquelle il est placé. Par rapport aux modèles à installation fixe, les climatiseurs portables présentent l'avantage de pouvoir être non seulement déplacés d'une pièce à l'autre d'une maison mais aussi transportés d'un édifice à un autre.

L'air chaud de votre pièce passe, sous l'effet du gaz réfrigérant, à travers une batterie de refroidissement où il cède la chaleur et l'humidité en excès avant d'être réintroduit dans la pièce.

Dans les modèles monobloc (Pinguino), une petite partie de cet air est utilisée pour refroidir le gaz réfrigérant; ensuite, devenue chaude et humide, elle est évacuée vers l'extérieur.

Dans les modèles avec unité extérieure (SuperPinguino) le circuit se refroidit en exploitant l'air extérieur.

Tous les climatiseurs Pinguino et SuperPinguino peuvent être également utilisés en mode seulement ventilation.

Pinguino ECO est le climatiseur écologique de la dernière génération. En effet, Pinguino ne contient pas de gaz nocifs pour l'ozone atmosphérique (CFC/HCFC). En outre, la grande efficacité de l'appareil vous permettra non seulement de réduire les consommations d'énergie électrique, mais aussi de minimiser l'impact sur l'effet de serre.

Pour tous renseignements complémentaires, vous pouvez contacter notre site Internet:
www.delonghi.com

FRANÇAIS

Opérations préliminaires avant l'utilisation

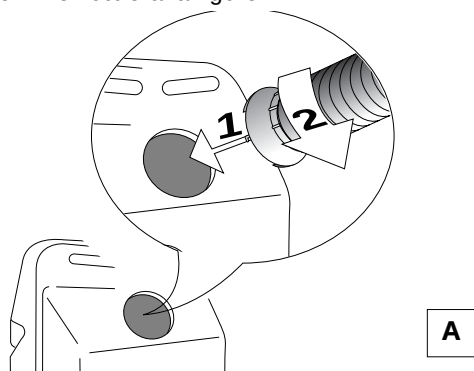
Vous trouverez ci-après toutes les indications nécessaires pour préparer de manière optimale le fonctionnement de votre nouveau climatiseur.

L'appareil doit toujours être mis en fonction après avoir vérifié s'il n'y a aucun obstacle à l'aspiration et au refoulement de l'air.

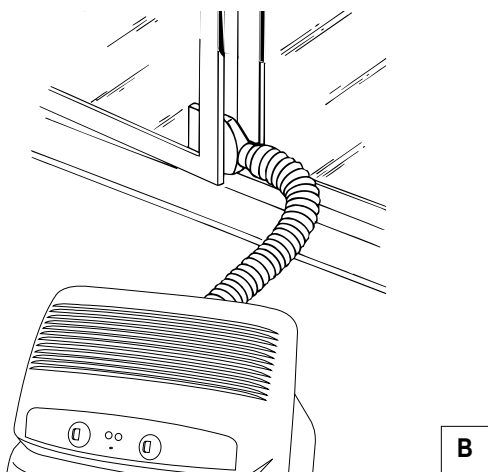
CLIMATISATION SANS INSTALLATION

Il suffit de quelques simples opérations et Pinguino vous garantira les conditions de bien-être souhaitées:

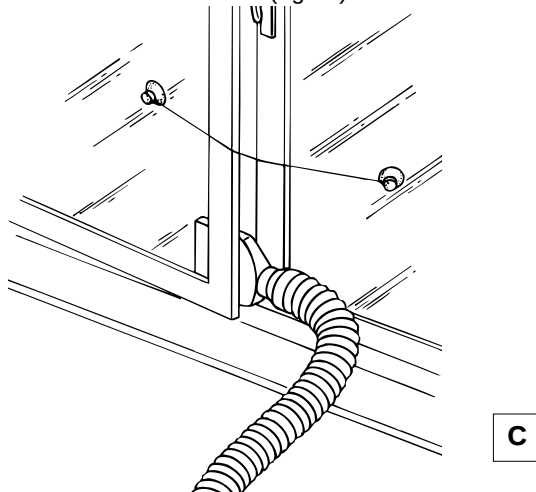
- Fixez le tuyau d'évacuation de l'air **17** dans le logement prévu à cet effet **5** sur la partie arrière de l'appareil, en l'insérant comme illustré à la figure **A**.



- Appliquez à l'extrémité du tuyau **17** l'embout pour fenêtre **18**.
- Approchez le climatiseur près d'une fenêtre ou d'une porte-fenêtre
- Entrebâillez légèrement la fenêtre ou la porte-fenêtre et positionnez l'embout **18** comme illustré à la figure **B**.



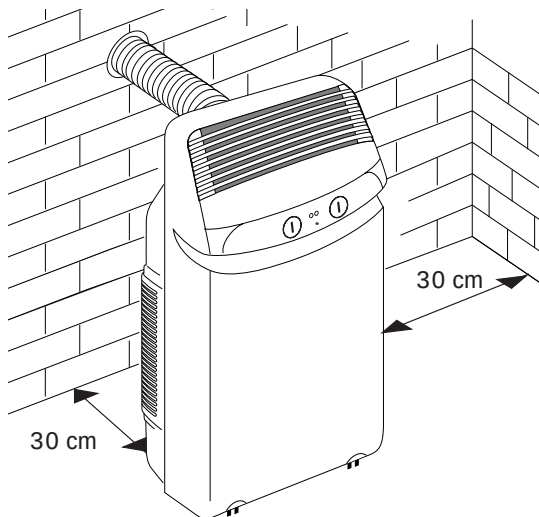
- Si vous avez une fenêtre à double battant, utilisez les ventouses **19** fournies avec l'appareil pour maintenir les vitres légèrement entrouvertes (fig. **C**).



Opérations préliminaires avant l'utilisation

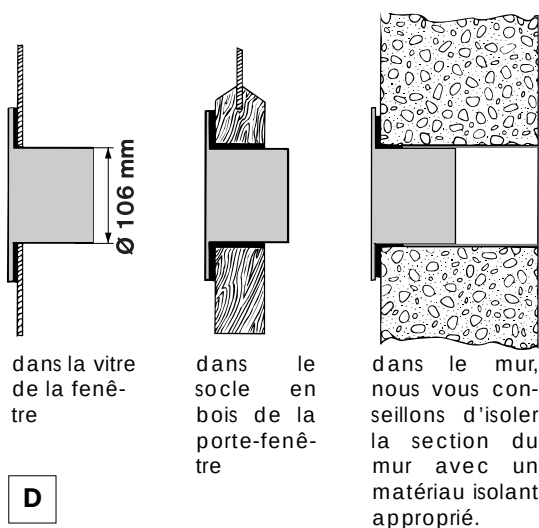
CLIMATISATION AVEC INSTALLATION

Si vous le souhaitez, Pinguino peut être aussi installé de manière semi-permanente.

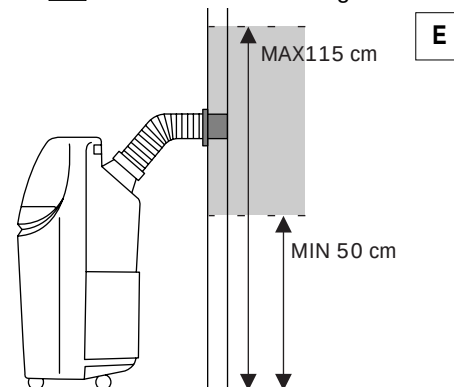


Dans ce cas, vous devrez accomplir les opérations suivantes:

- Percez un trou dans un mur communicant avec l'extérieur ou bien à travers la vitre d'une fenêtre. Respectez la mesure de la hauteur et les dimensions du trou indiquées dans la figure D.



- Appliquez dans le trou l'accessoire bride **16** fourni avec l'appareil.
- Fixez le tuyau **17** dans le logement prévu à cet effet sur la partie arrière de l'appareil (fig. A).
- Appliquez l'extrémité du tuyau **17** à la bride **16** comme illustré à la fig. E.



FRANÇAIS

Chaque fois que le tuyau **17** n'est pas raccordé, il est conseillé de boucher le trou au moyen du bouchon de la bride **16**.

REMARQUE:

Dans le cas d'une installation semi-permanente, nous vous conseillons de laisser une porte légèrement entrouverte (il suffit même d'1 cm) afin de garantir un renouvellement suffisant de l'air dans la pièce.

DESHUMIDIFICATION (Modèle F130 eco seulement)

Positionnez l'appareil dans la pièce sans insérer le tuyau; de cette manière l'air déshumidifié sera diffusé directement dans la pièce.

Sélection des fonctions

BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Avant de brancher la fiche **10** à la prise de courant, vérifiez que:

- la tension du secteur corresponde bien à la tension indiquée dans les caractéristiques techniques;
- la prise et la ligne d'alimentation électrique soient dimensionnées pour la charge de l'appareil;
- la prise soit appropriée à la fiche **10**, de l'appareil; en cas d'incompatibilité, faites remplacer la prise;
- la prise soit reliée à une installation de mise à la terre efficace. **La firme constructrice décline toute responsabilité en cas de non respect de cette norme pour la prévention des accidents.**

En cas de remplacement du câble d'alimentation, mettez-vous en contact avec du personnel spécialisé.

COMMENT CLIMATISER

Lorsque le climatiseur est éteint, le sélecteur de fonctions **11** est sur la position "O". Pour actionner la fonction de climatisation, procédez de la manière suivante:

1. Tournez le bouton du sélecteur de fonctions dans le sens des aiguilles d'une montre:
 - En faisant coïncider le grand symbole du cristal  avec l'index de référence, l'appareil fonctionnera en mode climatisation à la vitesse maximale de ventilation.
 - En faisant coïncider le petit symbole du cristal  avec l'index de référence, l'appareil fonctionnera en mode climatisation à la vitesse minimale de ventilation.
2. Choisissez à présent la température souhaitée en tournant le bouton du thermostat d'ambiance.

Remarque

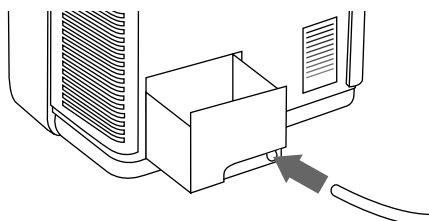
La température n'est pas exprimée en degrés. Nous vous conseillons, par conséquent, de tourner le bouton du thermostat **15** d'ambiance sur la position de froid maximal: quand la température obtenue dans la pièce sera la température de bien-être souhaitée, tournez **lentement** le bouton du thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au moment où le thermostat interviendra pour couper le fonctionnement de l'appareil. Vous aurez ainsi programmé le climatiseur sur le degré exact de confort souhaité que le thermostat maintiendra automatiquement, vous permettant d'obtenir en même temps une économie d'énergie considérable. Lorsqu'il intervient, le thermostat provoque une interruption momentanée de la fonction de climatisation et le climatiseur continuera à fonctionner en mode de ventilation/purification. Dans ce mode de fonctionnement, la température de l'air reste homogène dans la pièce.

Remarque : Attendre 3-5 minutes avant que de l'air froid sorte de la grille 1.

CET APPAREIL UTILISE UN SYSTÈME EXCLUSIF DE RECYCLAGE DE LA CONDENSATION POUR ÉLIMINER L'EXCÈS D'HUMIDITÉ. DANS DES CONDITIONS NORMALES, LA CON-

DENSATION EST ÉLIMINÉE AUTOMATIQUEMENT.

DANS DES CONDITIONS D'HUMIDITÉ ÉLEVÉE, UN EXCÈS D'EAU DE CONDENSATION PEUT S'ACCUMULER DANS LE RÉSERVOIR **8 SIGNALÉ PAR L'ÉCLAIRAGE DE LA LAMPE TÉMOIN  **14**. DANS CE CAS, IL SUFFIT DE VIDER LE RÉSERVOIR. SUR CERTAINS MODÈLES SEULEMENT: S'IL Y A BEAUCOUP D'HUMIDITÉ ET QUE LE PROBLÈME DEVIENT FRÉQUENT, ÉVACUER L'EXCÉDENT D'EAU DIRECTEMENT DANS UN ÉGOUT : ENLEVER LE BOUCHON ET FIXER SUR L'EMBOUT UN TUYAU EN CAOUTCHOUC, D'UN DIAMÈTRE INTERNE DE 12 MM (VOIR FIGURE). VEILLEZ À POSITIONNER CORRECTEMENT LE CUVET; DANS LE CAS CONTRAIRE LA LAMPE **14** TÉMOIN RESTERA ALLUMÉE.**



FONCTION VENTILATION

Tournez le sélecteur de fonctions **11** dans le sens des aiguilles d'une montre.

- En plaçant le grand symbole  en face de l'index de référence, l'appareil fonctionnera à la vitesse maximale de ventilation.
- En plaçant le petit symbole  en face de l'index de référence, l'appareil fonctionnera à la vitesse minimale de ventilation.

COMMENT DÉSHUMIDIFIER (modèle F130 eco seulement)

Quand l'appareil fonctionne en mode climatisation, il diminue automatiquement l'excès d'humidité de l'air présent dans la pièce. L'humidité est éliminée par l'intermédiaire du tuyau d'évacuation **9**.

Si vous souhaitez éliminer l'excès d'humidité sans rafraîchir la température, tournez le sélecteur de fonctions dans le sens des aiguilles d'une montre de manière à le positionner sur le symbole .

Remarque:

En mode déshumidification, la grille de sortie de l'air diffuse de l'air plus froid par rapport à l'air ambiant. Tandis que l'air qui sort du logement du tuyau **5** situé dans la partie arrière de l'appareil est plus chaud que l'air ambiant.

Predisposition des fonctions/Voyants lumineux

ARRÊTER L'APPAREIL

POUR ARRÊTER COMPLÈTEMENT L'APPAREIL, PLACEZ LE SÉLECTEUR DE FONCTIONS SUR LA POSITION "O" ET DÉBRANCHEZ LA FICHE.

LE DÉMARRAGE DES FONCTIONS PEUT SUBIR UN LÉGER RETARD PAR RAPPORT À LA ROTATION DU SÉLECTEUR.

VOYANTS LUMINEUX

Les voyants lumineux signalent le fonctionnement de l'appareil.

FONCTION	VOYANT  12	VOYANT  13
ETEINT	-	-
CLIMATISATION	allumé*	allumé
DESHUMIDIFICATION	allumé**	allumé
VENTILATION	-	allumé

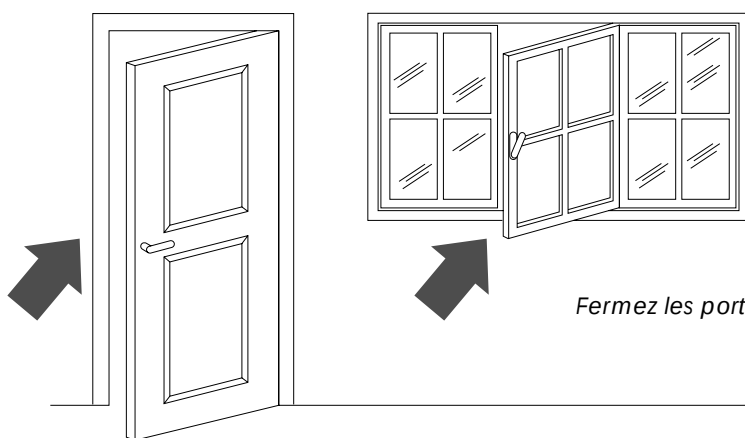
FRANÇAIS

- * Les voyants s'allumeront 3 minutes après la mise en marche de l'appareil (c'est-à-dire lorsque le compresseur commencera à fonctionner). Les voyants s'éteindront lorsque la température réglée à l'aide du thermostat sera atteinte.
- ** Les voyants s'allumeront 3 minutes après la mise en marche de l'appareil (c'est-à-dire lorsque le compresseur commencera à fonctionner).
En fonction de déshumidification, l'appareil fonctionne en mode continu. Si la température est trop basse, le thermostat antigel intervient en interrompant le fonctionnement.

Conseils pratiques

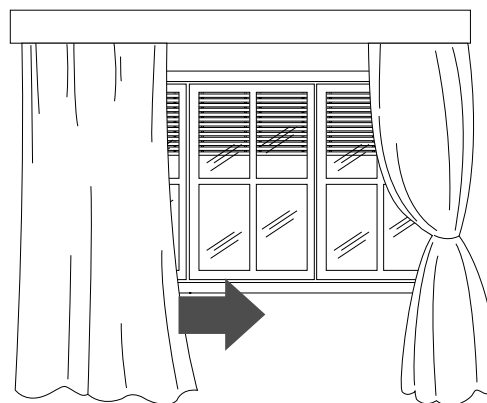
Voici quelques conseils pratiques pour obtenir un rendement optimal de votre climatiseur:

- fermez toutes les portes et les fenêtres de la pièce à climatiser, sauf dans le cas d'une installation à travers un trou percé dans un mur. Dans ce cas, il est conseillé de laisser un entrebâillement d'une porte ou d'une fenêtre afin de garantir un bon renouvellement de l'air dans la pièce.
- Ne pas installer l'appareil dans des endroits humides.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.

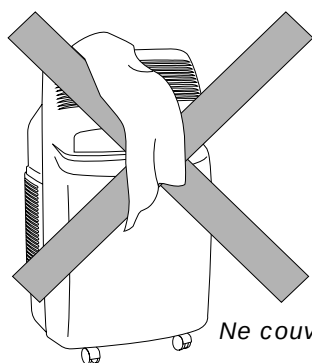


Fermez les portes et les fenêtres

- Pour garantir un fonctionnement extrêmement économique de votre climatiseur, n'exposez pas la pièce aux rayons directs du soleil, en fermant les rideaux et/ou en baissant partiellement les stores.
- Ne déposez pas d'objets sur votre climatiseur.
- N'obstruez pas l'aspiration **7** et le refoulement de l'air **1**.
- Assurez-vous qu'il n'y ait pas de sources de chaleur dans la pièce.



Baissez les stores ou fermez les rideaux.



Ne couvrez jamais l'appareil.

- Contrôlez que le climatiseur soit positionné sur un sol "**parfaitement plat**". Insérez éventuellement les 2 cale-roulettes **20** sous les roulettes avant **3**.

Entretien

Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, éteignez l'appareil en plaçant le sélecteur sur "O" et débranchez toujours la fiche de la prise de courant.

NETTOYAGE DU MEUBLE EXTÉRIEUR

Nous vous conseillons de nettoyer l'appareil avec un chiffon tout simplement humide et de l'essuyer avec un chiffon sec. Pour des raisons de sécurité, ne nettoyez jamais le climatiseur avec de l'eau.

Précautions

N'utilisez jamais d'essence, d'alcool ou de solvant pour le nettoyage. Ne vaporisez jamais de liquide insecticide ou similaire.

Ne pas utiliser d'ustensiles pour nettoyer ou pour accélérer le dégivrage des parties du circuit frigorifique.

NETTOYAGE DES FILTRES À AIR

Pour maintenir intacte toute l'efficacité de votre climatiseur, nous vous conseillons de :

1. Nettoyer le filtre chaque semaine.
2. Remplacer le filtre à la fin de chaque saison ou en tout cas quand il sera épuisé (suivre les indications présentes sur l'appareil près du logement du filtre).

Pour enlever la poussière qui s'est déposée sur le filtre, utilisez un aspirateur. Si le filtre est très sale, plongez-le dans de l'eau tiède et rincez-le plusieurs fois. La température de l'eau doit être inférieure à 40°C.

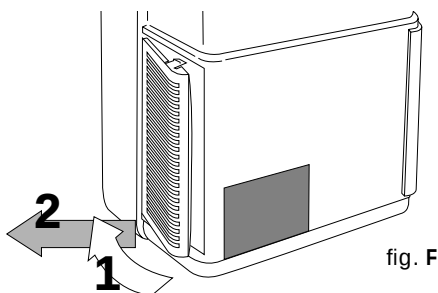


fig. F

Après l'avoir lavé, laissez-le sécher avant de le remettre en place.

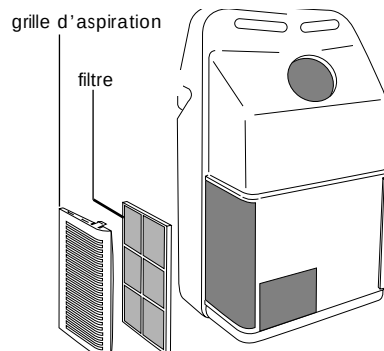


fig. G

CONTRÔLES AU DÉBUT DE LA SAISON

Vérifiez que le cordon d'alimentation et la prise soient parfaitement intacts et assurez-vous que l'installation de la mise à la terre soit efficace. Respectez scrupuleusement les normes d'installation.

OPERATIONS A LA FIN DE LA SAISON

Videz l'eau contenue dans la baignoire de stockage en enlevant le bouchon du tuyau de drainage. Enlevez la cuvette recueillant l'eau de condensation située sur la partie arrière du climatiseur, videz-la et remettez-la ensuite en place correctement. Nettoyez les filtres et laissez-les sécher complètement avant de les remettre en place.

Si l'appareil ne fonctionne pas normalement...

PROBLEMES	CAUSES	SOLUTIONS
Le climatiseur ne fonctionne pas	- absence de courant - la fiche n'est pas branchée - le ventilateur est bloqué - le dispositif de sécurité est intervenu - le flotteur de sécurité est intervenu	- attendre - brancher la fiche - faire appel au service après-vente - faire appel au service après-vente - vider la cuvette
Le climatiseur ne fonctionne que pendant peu de temps	- le tuyau d'évacuation a un étranglement - le tuyau d'évacuation est obstrué - le tuyau d'évacuation forme des plis	- déployer correctement le tuyau d'évacuation - vérifier s'il existe des obstacles empêchant l'évacuation de l'air à l'extérieur - enlever les plis
Le climatiseur fonctionne mais ne refroidit pas la pièce	- fenêtre ouverte - une source de chaleur (brûleur, lampe, etc.) fonctionne dans la pièce ou bien il y a beaucoup de monde dans la pièce - le tuyau d'évacuation de l'air est sorti de son logement - filtres à air encrassés - la puissance du climatiseur n'est pas appropriée aux conditions et aux dimensions de la pièce	- fermer la fenêtre - éliminer la source de chaleur - remettre le tuyau en place - nettoyer les filtres ou les remplacer
Odeur bizarre dans la pièce	filtres à air encrassés	nettoyer les filtres ou les remplacer
Fuite d'eau de condensation de l'unité interne du climatiseur	- cuvette stockage eau condensation pleine - mauvaise installation de l'appareil	- vider la cuvette ou évacuer l'eau à travers le tuyau de drainage de l'eau de condensation situé sur la partie arrière de l'appareil - voir page ? pour installer correctement l'appareil
Le climatiseur ne fonctionne pas pendant 3 minutes environ après la remise en marche	le dispositif de sécurité de l'appareil intervient	attendre que 3 min. se soient écoulées
Le voyant lumineux 14 est allumé	cuvette stockage eau condensation pleine	vider la cuvette. Si le voyant reste encore allumé, faire appel à un centre de service après-vente

Caracteristiques techniques

CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT CONSEILLÉES

Température dans la pièce: . . . 21÷32°C

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Tension
d'alimentation voir plaque signalétique
Puissance max. absorbée
en climatisation “
Puissance max. absorbée
en déshumidification “
Refrigérant “
Puissance réfrigérante* “
Vitesses de ventilation 2

Dimensions :

• largeur	452 mm
• hauteur	800 mm
• profondeur	415 mm
• poids	33,5 kg

* Conditions standards:

Température interne:	27°C
	47% Humidité relative
Température externe:	35°C
	41% Humidité relative

FRANÇAIS

Le transport, la charge, le nettoyage, la récupération et l'élimination du réfrigérant doivent être effectués exclusivement par des centres de service après-vente agréés par le Fabricant.
L'élimination de l'appareil doit être exécutée exclusivement par un personnel spécialisé agréé par le Fabricant.